

TABLA DE ADAPTACIÓN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- COMBINACIÓN EN LA LICENCIATURA DE LENGUA (B) ALEMÁN + LENGUA (C) INGLÉS -

CRITERIOS PARA LA ADAPTACIÓN DESDE LOS ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ESTUDIANTES QUE HAYAN SUPERADO EL PRIMER CICLO COMPLETO DEL PLAN DE ESTUDIOS 1999:

- Se considerarán superados los Módulos 1 y 2 del nuevo plan de estudios.

ESTUDIANTES QUE SÓLO HAYAN SUPERADO ASIGNATURAS SUELTAS DEL PRIMER CICLO DEL PLAN DE ESTUDIOS 1999, COMO LOS QUE ESTÉN YA CURSANDO 3º. Ó 4º. CURSO:

- Se procederá a una adaptación personalizada según la siguiente Tabla de Adaptación.

Aquellas asignaturas cursadas en el Plan de Estudios de Licenciado en Traducción e Interpretación que se adaptan por Reconocimiento de Créditos Optativos en el Grado de Traducción e Interpretación, lo harán hasta un máximo de 24 créditos optativos.

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas Plan 343/99 (001I)					GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas del Plan 0841			
Código (GeA)	Código (Meta)	Nombre	Tipo	Créd.	Código (GeA)	Nombre	Tipo	Créd. (ECTS)
21104284	001	Lengua Española I	TR	6	21800000	Lengua A: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Expresión Oral	BA	6
21104285	002	Lingüística Aplicada a la Traducción	TR	6	21800019	Lengua A: Civilización y Cultura a través de los Textos	OB	6
21104286	003	Lengua Española II	TR	6	21800001	Lengua A: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Expresión Escrita. Ortografía	BA	6
21104371	300	Primera Lengua Extranjera I (Alemán)	TR	6	21800004	Lengua B2 (De): Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Oral	BA	6
21104341	150	Segunda Lengua Extranjera I (Inglés)	TR	6	21800002	Lengua B1: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Oral	BA	6
21104372	301	Primera Lengua Extranjera Aplicada (Alemán)	OB	6	21800018	Introducción a la Traducción B2 (De)-A	OB	6
21104342	151	Segunda Lengua Extranjera Aplicada (Inglés)	OB	6	21800016	Introducción a la Traducción B1-A	OB	6
21104373	302	Primera Lengua Extranjera II (Alemán)	TR	6	21800007	Lengua B2 (De): Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Escrita	BA	6
21104343	152	Segunda Lengua Extranjera II (Inglés)	TR	6	21800005	Lengua B1: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Escrita	BA	6
21104374	303	Cultura y Civilización Contemporánea de los Países de la Primera Lengua Extranjera (Alemán)	OB	6	21800010	Lengua B2 (De): Civilización y Cultura a través de los Textos	BA	6
21104344	153	Cultura y Civilización Contemporánea de los Países de la Segunda Lengua Extranjera (Inglés)	OB	6	21800008	Lengua B1: Civilización y Cultura a través de los Textos	BA	6
21104287	004	Documentación Aplicada a la Traducción	TR	6	21800013	Documentación para Traductores e Intérpretes	OB	6
21104288	005	Lengua Española III	OB	6	21800020	Lengua A: Expresión y Comunicación Oral	OB	6

TABLA DE ADAPTACIÓN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- COMBINACIÓN EN LA LICENCIATURA DE LENGUA (B) ALEMÁN + LENGUA (C) INGLÉS -

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas Plan 343/99 (001I)					GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas del Plan 0841			
Código (GeA)	Código (Meta)	Nombre	Tipo	Créd.	Código (GeA)	Nombre	Tipo	Créd. (ECTS)
21104375	304	Primera Lengua Extranjera III (Alemán)	TR	6	21800018	Introducción a la Traducción B2 (De)-A	OB	6
21104345	154	Segunda Lengua Extranjera III (Inglés)	TR	6	21800016	Introducción a la Traducción B1-A	OB	6
21104376	305	Teoría y Práctica de la Traducción (Alemán)	TR	6	21800014	Teorías de la Traducción: Aplicaciones Prácticas	OB	6
21104377	306	Introducción a la Interpretación (Alemán)	OB	6	21800015	Introducción a la Interpretación	OB	6
21104296	020	Terminología	TR	9	21800026	Terminología para Traductores e Intérpretes	OB	6
21104297	021	Informática Aplicada a la Traducción	TR	4,5	21800012	Tecnologías Aplicadas a la Traducción y a la Interpretación II	BA	6
					21800025	Tecnologías de Traducción Asistida por Ordenador	OB	6
21104378	307	Traducción Especializada I de la Primera Lengua Extranjera Alemán a Lengua Española y Viceversa (Textos Jurídicos y Económicos)	TR	12	<u>Para el Itinerario de Traducción:</u>			
					21800048	Traducción Profesional B2 (De)-A I +	OB	6
					21800052	Traducción Profesional B2 (De)-A II	OB	6
					<u>Para el Itinerario de Interpretación:</u>			
					21800024	Prácticas de Traducción Virtual B2 (De)-A	OB	6
21104346	155	Traducción General de la Segunda Lengua Extranjera (Inglés) a Lengua Española	TR	12	<u>Para el Itinerario de Traducción:</u>			
					21800046	Traducción Profesional B1-A I +	OB	6
					21800050	Traducción Profesional B1-A II	OB	6
					<u>Para el Itinerario de Interpretación:</u>			
					21800022	Prácticas de Traducción Virtual B1-A	OB	6
21104379	308	Traducción Especializada II de la Primera Lengua Extranjera Alemán a Lengua Española y Viceversa (Textos Jurídicos y Económicos)	TR	9	<u>En función del idioma cursado como lengua B en el plan 1999:</u>			
					21800075	Traducción Científico-Técnica B2 (De)-A	OP	6
21104349	191	Técnicas de Interpretación Consecutiva de la Primera y Segunda Lengua Extranjera (Inglés/Alemán ó Alemán/Inglés) a Español	TR	12	<u>Para el itinerario de Traducción:</u>			
					21800034	Interpretación para Traductores B1-A +	OP	6
					21800038	Interpretación para Traductores B2 (De)-A	OP	6
					<u>Para el itinerario de Interpretación:</u>			
					21800055	Interpretación Consecutiva y Bilateral B1-A en los Ámbitos Social e Institucional +	OB	6
21800057	Interpretación Consecutiva y Bilateral B2 (De)-A en los Ámbitos Social e Institucional	OB	6					

TABLA DE ADAPTACIÓN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- COMBINACIÓN EN LA LICENCIATURA DE LENGUA (B) ALEMÁN + LENGUA (C) INGLÉS -

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas Plan 343/99 (001I)					GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas del Plan 0841			
Código (GeA)	Código (Meta)	Nombre	Tipo	Créd.	Código (GeA)	Nombre	Tipo	Créd. (ECTS)
21104352	196	Técnicas de Interpretación Simultánea de la Primera y Segunda Lengua Extranjera (Inglés/Alemán ó Alemán/Inglés) a Español	TR	12	<u>Para el itinerario de Interpretación:</u>			
					21800058	Interpretación Simultánea y Traducción a la Vista B1-A en los Ámbitos Social e Institucional +	OB	6
					21800060	Interpretación Simultánea y Traducción a la Vista B2 (De)-A en los Ámbitos Social e Institucional	OB	6
					<u>Para el itinerario de Traducción:</u>			
					21800034	Interpretación para Traductores B1-A +	OP	6
					21800038	Interpretación para Traductores B2 (De)-A	OP	6
Asignaturas Optativas del Primer Ciclo de la Licenciatura								
21104289	006	El Discurso en las Ciencias Humanas	OP	4,5	21800021	Lengua A: Redacción y Composición de Textos	OB	6
21104290	007	El Discurso en Las Ciencias Jurídico-Sociales	OP	4,5	21800021	Lengua A: Redacción y Composición de Textos	OB	6
21104291	008	El Discurso en las Relaciones Comerciales y la Actividad Empresarial	OP	4,5	21800021	Lengua A: Redacción y Composición de Textos	OB	6
21104292	009	El Discurso Científico-Técnico	OP	4,5	21800021	Lengua A: Redacción y Composición de Textos	OB	6
21104293	010	El Discurso en los Medios de Comunicación	OP	4,5	21800021	Lengua A: Redacción y Composición de Textos	OB	6
21104294	011	Psicolingüística	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104295	012	Historia de la Traducción	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104390	600	Tercera Lengua Extranjera I (Japonés)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104396	700	Tercera Lengua Extranjera I (Ruso)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104402	800	Tercera Lengua Extranjera I (Árabe)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104391	601	Tercera Lengua Extranjera II (Japonés)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104397	701	Tercera Lengua Extranjera II (Ruso)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104403	801	Tercera Lengua Extranjera II (Árabe)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104392	602	Cultura y Civilización Contemporánea de los Países de la Tercera Lengua (Japonés)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104398	702	Cultura y Civilización Contemporánea de los Países de la Tercera Lengua (Ruso)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104404	802	Cultura y Civilización Contemporánea de los Países de la Tercera Lengua (Árabe)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6

TABLA DE ADAPTACIÓN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- COMBINACIÓN EN LA LICENCIATURA DE LENGUA (B) ALEMÁN + LENGUA (C) INGLÉS -

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas Plan 343/99 (001I)					GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas del Plan 0841			
Código (GeA)	Código (Meta)	Nombre	Tipo	Créd.	Código (GeA)	Nombre	Tipo	Créd. (ECTS)
Asignaturas Optativas del Segundo Ciclo de la Licenciatura que NO configuran Especialidad Intracurricular								
21104298	022	Relaciones Internacionales	OP	4,5	21800031	Traducción e Interpretación en Organismos Internacionales	OP	6
21104299	023	La Unión Europea	OP	4,5	21800031	Traducción e Interpretación en Organismos Internacionales	OP	6
21104300	024	Organismos Internacionales	OP	4,5	21800031	Traducción e Interpretación en Organismos Internacionales	OP	6
21104301	025	Movimientos Sociales del Mundo Actual	OP	4,5	21800031	Traducción e Interpretación en Organismos Internacionales	OP	6
21104302	026	Lingüística Contrastiva: Inglés	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104303	027	Lingüística Contrastiva: Francés	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104304	028	Lingüística Contrastiva: Alemán	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104305	029	Recuperación Textual Multilingüe	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104306	030	Literatura Comparada	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104340	141	Literatura de los Países de la Primera Lengua Extranjera (Inglés)	OP	4,5	21800028	Textos Literarios en Lengua B1 y su Estudio para la Traducción	OP	6
21104363	241	Literatura de los Países de la Primera Lengua Extranjera (Francés)	OP	4,5	21800029	Textos Literarios en Lengua B2 (Fr) y su Estudio para la Traducción	OP	6
21104380	341	Literatura de los Países de la Primera Lengua Extranjera (Alemán)	OP	4,5	21800030	Textos Literarios en Lengua B2 (De) y su Estudio para la Traducción	OP	6
21104347	156	Literatura de los Países de la Segunda Lengua Extranjera (Inglés)	OP	4,5	21800028	Textos Literarios en Lengua B1 y su Estudio para la Traducción	OP	6
21104370	256	Literatura de los Países de la Segunda Lengua Extranjera (Francés)	OP	4,5	21800029	Textos Literarios en Lengua B2 (Fr) y su Estudio para la Traducción	OP	6
21104387	356	Literatura de los Países de la Segunda Lengua Extranjera (Alemán)	OP	4,5	21800030	Textos Literarios en Lengua B2 (De) y su Estudio para la Traducción	OP	6
21104393	603	Tercera Lengua Extranjera III (Japonés)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104399	703	Tercera Lengua Extranjera III (Ruso)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104405	803	Tercera Lengua Extranjera III (Árabe)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104394	604	Tercera Lengua Extranjera IV (Japonés)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104400	704	Tercera Lengua Extranjera IV (Ruso)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104406	804	Tercera Lengua Extranjera IV (Árabe)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104395	605	Literatura de los Países de la Tercera Lengua Extranjera (Japonés)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104401	705	Literatura de los Países de la Tercera Lengua Extranjera (Ruso)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21104407	805	Literatura de los Países de la Tercera Lengua Extranjera (Árabe)	OP	4,5	----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6

TABLA DE ADAPTACIÓN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- COMBINACIÓN EN LA LICENCIATURA DE LENGUA (B) ALEMÁN + LENGUA (C) INGLÉS -

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas Plan 343/99 (001I)					GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas del Plan 0841			
Código (GeA)	Código (Meta)	Nombre	Tipo	Créd.	Código (GeA)	Nombre	Tipo	Créd. (ECTS)
Asignaturas Optativas del Segundo Ciclo de la Licenciatura que configuran Especialidad Intracurricular								
21104307	050	Interpretación Consecutiva I de Inglés a Español	OP	9	21800061	Interpretación Consecutiva B1-A	OB	6
21104309	052	Interpretación Consecutiva I de Alemán a Español	OP	9	21800063	Interpretación Consecutiva B2 (De)-A	OB	6
21104310	053	Interpretación Consecutiva II de Inglés a Español	OP	9	21800064	Interpretación Bilateral B1-A-B1	OB	6
21104312	055	Interpretación Consecutiva II de Alemán a Español	OP	9	21800069	Interpretación Bilateral B2-A-B2 (De)	OB	6
21104313	056	Interpretación Simultánea I de Inglés a Español	OP	9	21800065	Interpretación Simultánea B1-A	OB	6
21104315	058	Interpretación Simultánea I de Alemán a Español	OP	9	21800067	Interpretación Simultánea B2 (De)-A	OB	6
21104316	059	Interpretación Simultánea II de Inglés a Español	OP	9	21800058	Interpretación Simultánea y Traducción a la Vista B1-A en los Ámbitos Social e Institucional	OB	6
21104318	061	Interpretación Simultánea II de Alemán a Español	OP	9	21800060	Interpretación Simultánea y Traducción a la Vista B2 (De)-A en los Ámbitos Social e Institucional	OB	6
21104319	062	Traducción Directa I de Inglés a Español	OP	9	21800040	Revisión y Corrección de Traducciones B1-A	OB	6
21104321	064	Traducción Directa I de Alemán a Español	OP	9	21800042	Revisión y Corrección de Traducciones B2 (De)-A	OB	6
21104322	065	Traducción Directa II de Inglés a Español	OP	9	21800043	Traducción Editorial y en los Medios de Comunicación B1-A	OB	6
21104324	067	Traducción Directa II de Alemán a Español	OP	9	21800045	Traducción Editorial y en los Medios de Comunicación B2 (De)-A	OB	6
21104325	068	Traducción Inversa I de Español a Inglés	OP	9	21800049	Traducción Argumentada A-B1	OB	6
21104327	070	Traducción Inversa I de Español a Alemán	OP	9	21800054	Traducción Argumentada A-B2 (De)	OB	6
21104328	071	Traducción Inversa II de Español a Inglés	OP	9	21800049	Traducción Argumentada A-B1	OB	6
21104330	073	Traducción Inversa II de Español a Alemán	OP	9	21800054	Traducción Argumentada A-B2 (De)	OB	6
Asignaturas Genéricas de Libre Elección en la Licenciatura								
21118714	28F	Informática de Usuario Para Traductores	LC	4,5	21800011	Tecnologías Aplicadas a la Traducción y a la Interpretación I	BA	6
21118731	45F	Técnicas para la Traducción Audiovisual	LC	4,5	21800077	Técnicas para la Traducción Audiovisual	OP	6
21118815	F95	Técnicas de Traducción Jurídico-Económica Alemán-Español	LC	4,5	21800072	Traducción Jurídica, Administrativa y Comercial B2 (De)-A	OP	6
21118816	F96	Técnicas de Traducción Jurídico-Económica Francés-Español	LC	4,5	21800071	Traducción Jurídica, Administrativa y Comercial B2 (Fr)-A	OP	6
21118817	F97	Técnicas de Traducción Jurídico-Económica Inglés-Español	LC	4,5	21800070	Traducción Jurídica, Administrativa y Comercial B1-A	OP	6
21118819	F99	Recursos en Internet para Traductores e Intérpretes	LC	4,5	21800013	Documentación para Traductores e Intérpretes	OB	6
21118711	25F	Aula Virtual de Traducción Alemán + Inglés-Español	LC	9	21800024	Prácticas de Traducción Virtual B2 (De)-A	OB	6
					21800022	Prácticas de Traducción Virtual B1-A	OB	6
2118713	27F	Aula Virtual de Traducción Alemán + Francés-Español	LC	9	21800024	Prácticas de Traducción Virtual B2 (De)-A	OB	6
					21800023	Prácticas de Traducción Virtual B2 (Fr)-A	OB	6

TABLA DE ADAPTACIÓN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN A GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- COMBINACIÓN EN LA LICENCIATURA DE LENGUA (B) ALEMÁN + LENGUA (C) INGLÉS -

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas Plan 343/99 (001I)					GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Asignaturas del Plan 0841			
Código (GeA)	Código (Meta)	Nombre	Tipo	Créd.	Código (GeA)	Nombre	Tipo	Créd. (ECTS)
21118712	26F	Aula Virtual de Traducción Inglés + Francés-Español	LC	9	21800022	Prácticas de Traducción Virtual B1-A	OB	6
					21800023	Prácticas de Traducción Virtual B2 (Fr)-A	OB	6
21120251	54F	Aula Virtual de Traducción Inglés-Español	LC	9	21800022	Prácticas de Traducción Virtual B1-A	OB	6
21120252	55F	Aula Virtual de Traducción Francés-Español	LC	9	21800023	Prácticas de Traducción Virtual B2 (Fr)-A	OB	6
21120250	53F	Aula Virtual de Traducción Alemán-Español	LC	9	21800024	Prácticas de Traducción Virtual B2 (De)-A	OB	6
21118818	F98	Localización de Software y Páginas Web	LC	4,5	21800032	Localización de Software, y Páginas Web	OP	6
21118800	F80	Técnicas de Expresión Escrita en Español	LC	4,5	-----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
21118770	F50	Hispanoamérica: Lengua y Cultura	LC	4,5	-----	Reconocimiento de créditos Optativos	OP	6
Complementos de Formación								
Los Complementos de Formación son obligatorios de superar para los estudiantes admitidos al Segundo Ciclo de la Licenciatura, desde pasarelas por estar en posesión de cualquier título de Primer Ciclo de otras titulaciones, o hayan superado el Primer Ciclo de cualquier otro título oficial.								
21104388	500	Lingüística Aplicada a la Traducción	CF	6	21800019	Lengua A: Civilización y Cultura a través de los Textos	OB	6
21104389	501	Teoría y Práctica de la Traducción	CF	6	21800014	Teorías de la Traducción: Aplicaciones Prácticas	OB	6

TIPOS DE ASIGNATURAS:

TR: Troncal; OB: Obligatoria; OP: Optativa; CF: Complemento de Formación; LC: Libre Configuración; BA: Básica.

El presente procedimiento de adaptación se ajustará si fuera preciso a la normativa futura que pueda establecerse. Así, está previsto que el Gobierno desarrolle el artículo único, apartado 32 de la Ley Orgánica 4/2007, que modifica la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de noviembre, de Universidades, que regulará los criterios generales a que habrán de ajustarse las universidades en materia de convalidación y adaptación de estudios cursados en centros académicos españoles o extranjeros.